

E7 - Diversionary Operation

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(This is incomplete since the names are blank on the source file. Feel free to edit them in. Dialogue is left as is.)

[00:02] ---

*The king had eyes to see into the past
and the future, but he stood by.*

[00:09] ---

*The king saw
all the world's struggles and sorrows,*

[00:14] ---

but he stood by.

[00:16] ---

Ignorance might have excused him,

[00:19] ---

but even enlightened, he only laughed.

[00:23] ---

This man can never be forgiven.

[00:26] ---

*Here, future generations may read
of our fury, and follow in our footsteps.*

[00:30] ---

Construct a temple!

[00:33] ---

Build a band of light!

[00:38] ---

Find the path to the Final Singularity.

[00:41] ---

*That is where the throne
of the King of Mages resides.*

[00:45] ---

The name of that plane is Solomon.

[00:47] ---

The end of the very end.

[00:49] ---

The altar of spinning time.

[00:51] ---

The hope at the very beginning.

[00:58] ---

The King of Mages, Solomon!

[02:31] ---

Master, are you all right?

[02:34] ---

Mash, what did I...

[02:36] ---

You were asleep...

[02:38] ---

ever since you read the clay tablet
you brought back with you.

[02:42] ---

I saw him.

[02:44] ---

Him?

[02:46] ---

The King of Mages, Solomon.

[02:50] ---

Come to think,
I haven't heard of this yet.

[02:53] ---

You've met Solomon and survived.

[02:56] ---

The full details...

[02:59] ---

In London,

[03:01] ---

when we tried to retrieve the fourth Holy Grail,

[03:04] ---

he appeared from within the darkness.

[03:07] ---

Mage King Solomon,

[03:09] ---

*you have no gratitude
toward any form of life!*

[03:12] ---

*You enjoy toying with the lives
of humans and of the planet!*

[03:17] ---

Girl, speak not of life as a mere human.

[03:21] ---

*When death is inevitable for you,
your view has no value.*

[03:25] ---

*Knowing your life will end.
Knowing it has ended.*

[03:29] ---

Why do you still cling to life?

[03:32] ---

Our lives will end.

[03:35] ---

*I shall give you a revelation
from myself, a Grand Caster.*

[03:39] ---

Burn and leave not even ash.

[03:42] ---

That is your future.

[03:50] ---

Grand Caster, huh?

[03:52] ---

Just like Merlin?

[03:54] ---

Ordinary Servants are tools for the Holy Grail War
where Heroic Spirits fight one another.

[03:59] ---

But the seven true Servants
chosen by the Root,

[04:02] ---

given the rank of Grand, are different.

[04:06] ---

It means they are really powerful.

[04:08] ---

So, we are no match against them?

[04:10] ---

Not as you are now.

[04:13] ---

That's why we need the final Holy Grail.

[04:17] ---

Isn't that so?

[04:18] ---

Yeah.

[04:20] ---

We can't just stop here!

[04:23] ---

That's the spirit!

[04:25] ---

Now, why don't we just sally forth?

[04:29] ---

The Demonic Beasts at the Northern Wall
are attempting a large-scale attack.

[04:36] ---

So many people are working here.

[04:39] ---

They've kept holding back
Demonic Beasts for six months now.

[04:42] ---

Of course they would have
defensive measures of this level.

[04:46] ---

We're ready to repair the outer wall now.

[04:48] ---

- All right. You'd better hurry.
- Yes, sir!

[04:50] ---

Nothing less from the squad
that King Leonidas commands.

[04:53] ---

They're all so tensed up.

[04:58] ---

So, beyond that is the northern wilderness.

[05:03] ---

They breached the wall?

[05:11] ---

Ana!

[05:12] ---

Okay!

[05:26] ---

King Leonidas!

[05:27] ---

Stay on guard.

[05:29] ---

The second wave is incoming.

[05:31] ---

Phalanx!

[05:46] ---

In a defensive battle,
we Sparta have no reason for defeat!

[05:52] ---

So, that's the hero of ancient Sparta!

[05:56] ---

Third wave incoming!

[05:57] ---

Multiple targets!

[06:00] ---

Dingir!

[06:06] ---

Fire!

[06:18] ---

Amazing!

[06:21] ---

Prepare for the next wave!

[06:22] ---

Yes, sir!

[06:25] ---

An attack of this level is commonplace.

[06:28] ---

What was that weapon?

[06:30] ---

It's a large cannon that fires
King Gilgamesh's treasures

[06:33] ---

and blows the enemies away
with their Magical Energy.

[06:37] ---

Treasures?

[06:39] ---

The king had told me...

[06:42] ---

Squandering is the true nature of civilization.

[06:45] ---

Besides, this battle only has meaning

[06:46] ---

*if we're victorious against the gods
using powers gathered by human hands.*

[06:50] ---

I see.

[06:51] ---

So, "Dingir" means "human recognition
to deify it." That's so like him.

[06:57] ---

For human strength
to stand up against the gods...

[07:01] ---

Exactly!

[07:02] ---

And the one who always trains himself
emerges victorious!

[07:07] ---

You still lack some training.

[07:09] ---

Muscles are what you can ultimately rely on!

[07:15] ---

I'm not saying you should fly.

[07:19] ---

Take some bricks...

[07:21] ---

and line them up here.

[07:22] ---

It's something anyone can do,

and it's the most important thing!

[07:26] ---

- O-Okay!

- O-Okay!

[07:27] ---

Splendid!

[07:29] ---

Now, you, too, Lady Mash.

Stone-piling training!

[07:32] ---

Begin!

[07:43] ---

Oh, milk and cheese after training

muscles is the best!

[07:47] ---

Truly a gift from the war god Ares!

[07:50] ---

Would you like some, too, Lord Fujimaru?

[07:52] ---

I'll have some later.

[07:55] ---

What's the situation of the war?

[07:57] ---

Allow me to explain.

[08:00] ---

Further north of this Northern Wall

is a fortress city called "Nippur."

[08:05] ---

There are people still stranded over there.

[08:08] ---

We can't brute-force our way through a pack of

Demonic Beasts, so we prioritize women and children.

[08:13] ---

And we have slowly been rescuing them

under the cover of darkness.

[08:16] ---

However, the Demonic Beasts began

to act in an organized manner.

[08:21] ---

And then, communication

has been severed from Nippur.

[08:25] ---

I see.

[08:26] ---

So, that's why

we're being sent out there.

[08:29] ---

If the citizens are still safe,
they must be rescued.

[08:33] ---

In order to do that, we need
to launch a large-scale attack.

[08:37] ---

Let's do it...

[08:40] ---

if there still is a possibility of saving them!

[08:50] ---

Ouch, ouch, ouch!

[08:51] ---

It's rude to smack people
for no reason, Cath Palug.

[09:01] ---

What's wrong, Ana?

[09:04] ---

Nothing.

[09:05] ---

I'm just getting some night air.

[09:13] ---

You sure don't look like that's the case.

[09:18] ---

I was just thinking...

[09:20] ---

if it was too late to tell them
what's going on.

[09:25] ---

Oh, are you sure?

[09:27] ---

I think that might freak out even Fujimaru.

[09:30] ---

But even so...

[09:34] ---

It's not good. Not good at all.

[09:38] ---

Emotions are, in general,
things to be discarded.

[09:42] ---

It'd be a waste to not cherish them.

[09:47] ---

You're keeping your distance
from humans...

[09:49] ---

not because you don't like them,
but because they scare you.

[09:53] ---

You're afraid they'll find out
who you really are.

[09:56] ---

You're afraid they'll hate you.

[09:59] ---

That's an emotion hard to come by.

[10:01] ---

You could call it the conscience
of the divine being you truly are.

[10:05] ---

That conscience, or its lack,
is the greatest difference between you and her.

[10:10] ---

To toss it aside would be a waste!

[10:15] ---

So, you're telling me to keep quiet and hide it?

[10:18] ---

Yes.

[10:19] ---

That's the smartest thing to do.

[10:21] ---

What's wrong with a non-human
hiding her inhumanity?

[10:27] ---

I mean, I say that, but I'm no different.

[10:30] ---

Because I have no emotions,

[10:32] ---

I feed off of people's dreams...

[10:34] ---

and harvest the subtleties
of the heart from them.

[10:42] ---

The only reason I can keep on
being a nice bro-next-door...

[10:46] ---

is because I'm expending the emotions
I've gathered up to this point as fuel.

[10:51] ---

Merlin, you are inhuman.

[10:53] ---

That's right.

[10:55] ---

We are literally inhuman.

[10:58] ---

But there's no rule that what's inhuman
must be an enemy of humanity, right?

[11:04] ---

That's true.

[11:06] ---

You're allowed to side with them
because it's fun.

[11:10] ---

Whether they love you or if you can
love them is a different matter.

[11:16] ---

Do you love humanity, Merlin?

[11:19] ---

Of course not. As you know,
I'm an awful person.

[11:24] ---

But even if I were to hide that fact,

[11:27] ---

do you think Fujimaru would really care?

[11:30] ---

That's...

[11:34] ---

He will just accept things
for what they are.

[11:37] ---

That is, you and me
as we stand by his side.

[11:40] ---

So, there's no need
to disclose your true identity.

[11:43] ---

It's humiliating. Having you tell me this,
Merlin, is the biggest shame of my life.

[11:48] ---

In the end, I will kill you.

[11:52] ---

Your existence would be the vital point
the Goddess of Demonic Beasts didn't expect.

[11:57] ---

If there's a time for you to throw it all away,
it's going to be in an instant.

[12:02] ---

All right.

[12:05] ---

Of course, amid all this foreshadowing,

[12:08] ---

it's worth mentioning that I don't want
that kind of ending at all!

[12:11] ---

Because that would be boring!

[12:14] ---

Sad partings aren't my style.

[12:17] ---

I prefer to deceive
and disparage the enemy,

[12:20] ---

and emerge as the victor unharmed.

[12:22] ---

Let's do it like the humans do!

[12:26] ---

Disgusting.

[12:28] ---

You only say what's most convenient for you.

[12:33] ---

But...

[12:34] ---

I guess I don't mind putting in some effort
to make that outcome a reality.

[12:51] ---

Take a deep breath, Lord Fujimaru.

[12:55] ---

Right.

[13:01] ---

You'll still be afraid,
but your muscles will loosen up.

[13:05] ---

Even you are scared, Leonidas?

[13:08] ---

Of course I'm scared.

[13:09] ---

I'm scared, and that's why
I train on a daily basis.

[13:13] ---

I always think...
I think with each battle...

[13:17] ---

that I wish I was stronger.

[13:20] ---

A talent for Magecraft isn't that important

[13:22] ---

for traveling through the ages as a Master.

[13:27] ---

Our enemies are the gods

[13:29] ---

and the King of Mages who is trying
to destroy human history in its entirety.

[13:33] ---

No matter how much of a genius one is,

[13:36] ---

they are utterly powerless
in the face of this cataclysm.

[13:40] ---

And so, overcoming fear
and not averting one's eyes from hardship...

[13:44] ---

If you have those traits, Magecraft talent
is nothing but inconsequential.

[13:50] ---

Okay.

[13:51] ---

I will not avert my eyes!
No matter what happens!

[14:09] ---

Well then, Lord Fujimaru,
the best of luck to you.

[14:12] ---

Cover my back for me, Ushiwaka!

[14:15] ---

Leave that to me!

[14:19] ---

I am Ushiwakamaru, the youngest child
of Minamoto-no-Yoshitomo!

[14:24] ---

You rabble of goblins,

[14:26] ---

do you have the courage
to challenge me for my head?

[14:31] ---

Weak! You're inferior even
to the packhorses of the Heike Clan!

[14:38] ---

So it begins.

[14:40] ---

Yeah. Let's hurry on our end, too!

[14:56] ---

Smooth progress!

[14:58] ---

I'm guessing that I'll get
a pat on my head once this is all done!

[15:16] ---

There are far more than we expected!

[15:20] ---

But I don't understand.

[15:23] ---

Understand what?

[15:24] ---

Have they not fallen
for our diversion all too easily?

[15:31] ---

That's not it.

[15:33] ---

We were the ones who fell for the bait.

[15:35] ---

They're after Lord Fujimaru!

[15:39] ---

I will now head to Nippur.

[15:40] ---

B-But King Gilgamesh
didn't allow us to enter the city!

[15:45] ---

Lord Fujimaru called me "a friend."

[15:49] ---

I can't claim to be a samurai
if I were to betray my friend!

[15:53] ---

Benkei, I'm leaving this field to you!

[15:55] ---

Ushiwakamaru!

[16:01] ---

What is this?

[16:11] ---

Even the children...

[16:13] ---

We didn't make it in time.

[16:16] ---

We'll see about that.

[16:18] ---

It's not like you, Fujimaru.

[16:21] ---

Where do you think
that blood trail leads to?

[16:38] ---

Welcome to Nippur.

[16:40] ---

You're...

[16:43] ---

We meet again, so-called Enkidu.

[16:46] ---

Where did you take the people of this city?

[16:49] ---

Humans are an invaluable source
of nourishment.

[16:52] ---

We're making use of them
with much thanks.

[16:55] ---

Nourishment?

[16:56] ---

The objective of the Demonic Beasts
wasn't the destruction of the Northern Wall.

[17:00] ---

To them, the Northern Wall was no more
than a place where resources were gathered.

[17:06] ---

Then, it's true!
I didn't think it made sense, either!

[17:09] ---

That's right.
This was never an invasion.

[17:13] ---

That plan was going to be executed

[17:15] ---

after the second generation
of Demonic Beasts was born.

[17:19] ---

Second generation, you say?

[17:21] ---

You people are no more
than raw materials used to create them.

[17:25] ---

What do you think humans are?

[17:29] ---

A nursery to create
a superior living creature.

[17:33] ---

Isn't that quite significant?

[17:35] ---

Cut the crap!

[17:36] ---

You're nothing more than a humanoid doll
in Enkidu's likeness!

[17:41] ---

You'd at least serve
as the opening act for Gilgamesh, right?

[17:46] ---

You should play with this guy!

[17:54] ---

That's the Demonic Beast Ugallu!

[17:56] ---

The largest offspring of Tiamat!

[17:58] ---

A lion of the Sun!

[18:03] ---

I won't let it!

[18:05] ---

That looks like an opponent worth slashing.

[18:13] ---

It's strong!

[18:15] ---

I see. A blade that kills immortals...

[18:17] ---

I'm sure a run-of-the-mill Demonic Beast
would've gone down in one blow. Too bad.

[18:31] ---

Merlin, I need your support!

[18:33] ---

This really isn't like me, but...

[18:36] ---

Ouch, ouch, ouch!

[18:37] ---

I'll take it seriously, Cath Palug.

[18:39] ---

Even I won't be joking around here.

[18:44] ---

Let's say this is thanks for them
feeding me such quality dreams.

[18:49] ---

Oh, an incubus?

[18:50] ---

I may be inhuman like you,

[18:52] ---

but I can't continue living
without humans.

[18:56] ---

We play different roles, Fake Enkidu!

[19:00] ---

How about something like this?

[19:13] ---

With this, I can...

[19:29] ---

I did it. Just what I aimed to do.

[19:31] ---

You're right.

[19:32] ---

Just what I aimed to do!

[19:38] ---

Ana!

[19:41] ---

A scythe that kills immortals,
and those eyes...

[19:44] ---

It seems you're an existence
that is a bit troublesome.

[19:49] ---

That's why I have to get rid of you
right here and now.

[19:55] ---

Ana!

[19:56] ---

Shut up!

[20:01] ---

Cath Palug,

[20:02] ---

do something.

[20:04] ---

I know you have Magical Energy stored up.

[20:08] ---

Fou!

[20:09] ---

Use it! Now!

[20:18] ---

Fou,

[20:19] ---

are you...

[20:30] ---

She escaped from the Chain of Heaven?

[20:35] ---

Ana...

[20:40] ---

No!

[20:42] ---

Has she no restraint?

[20:50] ---

That thing...

[20:52] ---

It can't be!

[21:08] ---

Archaman, hurry
with the analysis of that thing!

[21:11] ---

It may be hard to believe,

but that's a Servant!

[21:13] ---

I'm on it!

[21:16] ---

Its Spirit Origin is a Divine Spirit-class!

Its classification is an Avenger!

[21:20] ---

Avenger...

[21:21] ---

The one that seeks revenge

because of resentment...

[21:23] ---

The eighth class that should not be!

[21:28] ---

Oh no!

[21:29] ---

There's no way we can win—

[21:31] ---

You're quite loud, humans.

[21:35] ---

Mankind's sworn enemy,

head of the Three Goddess Alliance...

[21:40] ---

Prostrate yourselves, pray and beg.

[21:44] ---

Tiamat, the Mother of All Beasts,

stands before you now.

[21:48] ---

So, that's Tiamat!

[21:50] ---

Mother, it's so nice

to see you awake again today.

[21:55] ---

It's you, Enkidu.

[21:56] ---

But this wasn't exactly the plan.

[21:59] ---

You were to rest until the Day of Rebirth.

[22:04] ---

Don't be so dull.

[22:07] ---

Is that what they call

"humanity's final Master"?

[22:11] ---

Yes.

[22:14] ---

Insignificant.

[22:25] ---

Such fragile, frail creatures.

[22:29] ---

So, this is the remnants of humanity.

[22:36] ---

My body!

[22:38] ---

Senpai!

[22:39] ---

Is this a type of Snake Eyes?

[22:41] ---

I'm very hungry right now.

[22:44] ---

You shall become my sacrifice
while you are terrified.

[22:48] ---

You may not be delicious,
but you surely are a delicacy.

[22:54] ---

Deep breaths, Mash!

[22:57] ---

You'll still be afraid,
but your muscles will loosen up.

[23:02] ---

Got it!

[23:09] ---

I can move!

[23:10] ---

All right!

[23:18] ---

Very well.

[23:19] ---

Step back, my child. I'll handle this.

[23:22] ---

But Mother...

[23:23] ---

I'll crush humanity's hope
as if I were plucking a mock strawberry.

[23:31] ---

A fun and sweet end for you,
don't you think?

[23:36] ---

Diversiónary Operation